



Licenciatura em Español

Legua Española

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué lleva? 10





GOVERNO DO BRASIL

Presidente da República
LUIZ INÁCIO LULA DA SILVA

Ministro da Educação
FERNANDO HADDAD

Secretário de Educação a Distância
CARLOS EDUARDO BIELSCHOWSKY

Reitor do IFRN
BELCHIOR DE OLIVEIRA ROCHA

Diretor Geral do Campus EaD/IFRN
ERIVALDO CABRAL

Coordenadora Geral da UAB/IFRN
ILANE FERREIRA CAVALCANTE

Coordenadora da UAB/IFRN
ANA LÚCIA SARMENTO HENRIQUE

Cordenador do Curso a Distância de
Licenciatura em Letras-Espanhol
NOEL ALVES CONSTANTINO

LENGUA ESPAÑOLA
CLASE 10
¿Qué lleva?

Professor Pesquisador/conteudista
TATIANA MARANHÃO DE CASTEDO

Coordenação da Produção de
Material Didático
ARTEMILSON LIMA

Revisão Linguística
ILANEC AVALCANTE

Projeto Gráfico e
Coordenação de Design Gráfico
JOÃO BATISTA DA SILVA

Diagramação
EDICLEIDE PINHEIRO
EDIEL TEIXEIRA
LUCIANA DANTAS
MARCELO POLICARPO
MATEUS PINHEIRO
TUYANNE TAYNNAR
YSTALLONNE CARLOS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
Marise Lemos Ribeiro CRB 15/418

C3471 Castedo, Tatiana Maranhão de.
Lengua española I / Tatiana Maranhão de Castedo. – Natal : IFRN
Editora, 2011.
331 p. : il. color.

ISBN 978-85-0000-000-0

1. Espanhol . 2. Linguística espanhola. I. Título.

CDU 811.134.2

Presentación y objetivos



En esta clase vamos a utilizar los verbos **tener** y **llevar** para ayudar a describir detalles de las características físicas de las personas. Para lograr hacerlo, vamos a aprender las partes del cuerpo y los artículos definidos e indefinidos. Utiliza las características aprendidas en la sexta clase para auxiliarte. El principal objetivo de esta clase es proporcionar al alumno las condiciones para describir detalles que puedan identificar y diferenciar a una persona de otra.

Para empezar



Policía intensifica búsqueda de asaltantes de ómnibus en Minga Guazú

El asalto que se produjo anoche en la zona de Minga Guazú a un colectivo de pasajeros y terminó con la muerte de uno de ellos al resistirse al robo, está siendo investigado por la policía pero hasta el momento no se tienen noticias del paradero de los asaltantes.



El suboficial Gustavo Benítez, de la subcomisaría 14 de Minga Guazú, brindó algunos detalles del hecho ocurrido anoche, aclarando que unos cinco o seis hombres, estuvieron involucrados en el hecho durante el viaje del colectivo desde Minga Guazú hasta Ciudad del Este.

Los asaltantes abordaron el colectivo como simples pasajeros, pero en un momento dado, procedieron a robar a los pasajeros, además de la recaudación del chofer.

Quizás el susto hizo que uno de ellos se resistiera al asalto y recibió un disparo que acabó con su vida.



Uno de los pasajeros consiguió describir a uno de los asaltantes para la policía que hizo un retrato hablado suyo. Era un hombre de piel clara, grisáceo, tenía la frente ancha, los ojos tirados, la nariz pequeña, labios gruesos y una cicatriz en la mejilla izquierda.



Manos a la obra

1) ¿De qué trata la noticia?

.....
.....
.....

2) ¿Cómo los asaltantes abordaron a las víctimas?

.....
.....
.....

3) ¿Cómo terminó el asalto?

.....
.....
.....

4) ¿Hay como revelar a los asaltantes? Explica.

.....
.....
.....

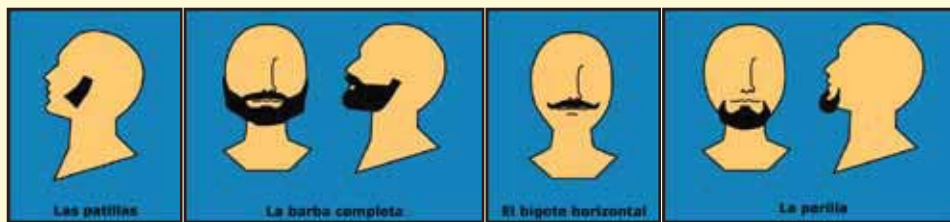
Partes del cuerpo



Algunas características

Hay algunos detalles en la forma de peinarse, de afeitarse o hasta mismo en algunos rasgos físicos que ayudan a identificar mejor a las personas. Vamos a conocer enseguida algunas de esos detalles, ¿de acuerdo?

Él lleva...



PATILLA

BARBA

BIGOTE

PERILLA

Ella lleva...



UN MOÑO



UNA TRENZA



UN CERQUILLO



UNA COLA



EL PELO SUELTO

Ella tiene...



UN LUNAR



HOYITOS



UN TATUAJE



UNA CICATRIZ



PECAS



Mira los verbos que vas a necesitar para realizar los ejercicios de nuestra clase.

Presente de indicativo

PRONOMBRES PERSONALES	LLEVAR	TENER
Yo	Llevo	Tengo
Tú	Llevas	Tienes
Él, ella, usted	Lleva	Tiene
Nosotros (as)	Llevamos	Tenemos
Ellos (as), ustedes	Llevan	Tienen

El verbo *llevar* es regular y está siendo utilizado en esta clase para expresar lo que están usando las personas, o sea, indica detalles en la manera de peinar, por eso se puede decir que es un verbo bastante adecuado para expresar detalles que de un momento a otro pueden cambiar, mira: *Laura siempre lleva un moño en el pelo y su hermana siempre lleva una cola.*

El verbo *tener* es irregular propio, es decir, no hay regla que dicte su conjugación, hay que practicarlo para aprenderlo. En esta clase él es utilizado para indicar características fijas: *Mercedes tiene un lunar en la mejilla izquierda.*

Artículos

Los artículos sirven para designar los nombres en masculino y femenino, singular o plural y se clasifican en definidos e indefinidos.

ARTÍCULOS DEFINIDOS E INDEFINIDOS

	SINGULAR	PLURAL
MASCULINO	EL	LOS
FEMININO	LA	LAS

	SINGULAR	PLURAL
MASCULINO	UN	UNOS
FEMININO	UNA	UNAS

- ▶ El artículo siempre precede al nombre. Si el sustantivo es específico, determinado, se le antecede por un artículo definido, pero si te refieres a un sustantivo de forma imprecisa, indefinida, debes anteponerlo con un artículo indefinido.

Ejemplo: **El** lunar que tiene José es muy bonito.

La cicatriz que tiene Paola en la frente es llamativa.

El primer ejemplo no se refiere a un lunar cualquiera, sino al lunar que tiene José, sólo éste. El segundo ejemplo tampoco comenta sobre cualquier cicatriz, pero de la que tiene Paola en la frente.

PERO

Entró un ladrón en la casa de mi vecino.

El ejemplo arriba no se refiere a un ladrón específico. Ni siquiera se pudo identificarlo, era un hombre cualquiera.

- ▶ Entre el artículo y el nombre pueden interponerse **adjetivos** o **adverbios**.

Ejemplo: **El** cancerígeno lunar, **La** enorme cicatriz, **Los** hermosos hoyos, **Las** muchas pecas.

- ▶ Es incorrecto el uso de artículo delante de lugares geográficos, como ciudades, pueblos, países etc. Pocos nombres de países pueden ser precedidos de artículo, a pesar de no ser obligatorio su utilización.

Ejemplo: El Brasil, La Argentina, Los Estados Unidos.

- ▶ Es incorrecto decir: ~~La~~ España, ~~El~~ México, etc.
- ▶ Si se le atribuye una calidad específica al país, entonces el uso del artículo se convierte en algo común, mira como funciona.

Ejemplos: **El** Brasil de fútbol; **El** Chile del vino; **La** España del Siglo de Oro.

- ▶ Algunos nombres de países y ciudades deben llevar, obligatoriamente, el artículo precediéndolos.

Ejemplo: El Salvador, La India, La Habana, El Cairo, La Coruña, La Rioja.

► Para indicar lugar tú unes la preposición EN a un artículo.

Ejemplo: Lucho tiene un lunar en el brazo izquierdo y su novia tiene pecas en la nariz.

¡Ojo!

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS: LÉXICA:

Hay varias formas para designar las protuberancias del rostro: **mejillas** = **cachetes** = **carrillos**.

Ejemplo: Le están maquillando **las mejillas/los cachetes/los carrillos**.



También hay varias formas de designar la parte donde nace la barba: **barbilla** o **mentón**

Ejemplo: Él tiene un hoyito en **el mentón/la barbilla**.

A la **cola** también se le puede decir **coleta**.

Ejemplo: Ella lleva una **cola/coleta**.



Al **hoyito** también se le puede nombrar **huequito**.

Ejemplo: Ella tiene hoyitos/huequitos en las mejillas.

GRAMATICAL

Mucho cuidado con el uso del artículo definido masculino singular porque hay una tendencia a utilizarse **LO** en lugar de **EL**, quizás por la semejanza en la escritura con las demás formas, pero jamás se debe usar **LO** antes de sustantivos. **LO** es un artículo neutro muy utilizado para sustantivar adjetivos y adverbios o para sustituir la función del demostrativos neutro. En el primer caso, se consigue sustituir el artículo neutro por la expresión “*la cosa*” y en el segundo, por “*eso*”.

Ejemplos:

Los precios es **LO** bueno de aquí. (Los precios son **la cosa** buena de aquí)

LO que comió le hizo daños. (**Eso** que comió le hizo mal)

NOTA: Fíjate que **tatuaje**, como todas las palabras terminadas en **AJE** son masculinas en el español: **El tatuaje**, **el mensaje**, **el viaje**, **el paisaje**, **el garaje**...

En cambio, la palabra nariz es femenina y por eso se dice: Jorge tiene **la** nariz repingona.

Esas palabras que tienen géneros diferentes del portugués se llaman heterogénicas.



Manos a la obra

1) Di lo que llevan o tienen cada una de las personas abajo.



.....
.....
.....
.....
.....
.....

2) Contesta lo que se pide.

a) ¿Dónde tiene un lunar este bebé?



b) ¿Dónde ella tiene pecas?



c) ¿Dónde ella tiene un tatuaje?



d) ¿Dónde Antonio Banderas tiene hoyitos?



e) ¿Dónde ella tiene un tatuaje?



f) ¿Dónde ella tiene una cicatriz?



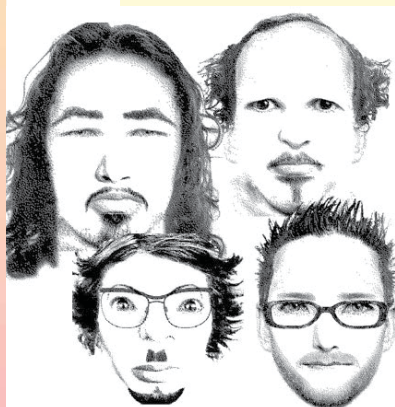
3) Ahora completa los espacios con los artículos adecuados.

- a) A Lucía no le gustan tatuajes.
- b) Lucho tiene hoyito en el mentón.
- c) cicatriz que tiene José fue consecuencia de un accidente.
- d) Isabela tenía calor y por eso, se hizo trenza.
- e) Su modelo preferido de barba es perilla.
- f) A Pablo no le gusta bigote.
- g) La abuela de mi amigo Miguel para con moño en el pelo.



Pista 10 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 10 del CD 1 de este curso.

1) Escucha la grabación sobre un asalto en el parque San Martín y marca la foto del asaltante.



Julia paseaba por el Parque San Martín cuando se acercó un hombre de más o menos 40 años de edad preguntándole la hora. Ella le contestó y siguió caminando. De repente el tipo le entrega su tarjeta de identidad que, según él, la había dejado caer. Enseguida se despide y ella se da cuenta de que no está con su billetera. Había sido robada. Ella se va hasta la delegación de Policía más cercana y el detective le dice que esa es la más nueva trampa de los asaltantes: fingen ser amables y aprovechan el descuido para quitarle algún objeto personal.

El detective le pide que lo describa y ella se acuerda que era un señor de ojos tirados, llevaba perilla y tenía los labios muy gruesos. Además, tenía la nariz chata y no hablaba bien el español.

La policía le enseñó una foto con cuatro sospechosos para que ella pudiera identificarlo.



La experta María Nebrera nos da las claves para un maquillaje 10.



A lo largo de su carrera, ha trabajado para MAC **Cosmetics** realizando diversas publicaciones en moda, eventos y televisión; ha impartido clases de moda y fantasía en las que asegura que ha aprendido más "de sus alumnos que en un año de escuela"; ha sido responsable de imagen y diseño en el departamento de cosmética de Zara; y fotógrafos de la talla de **Alfonso Ohnur** y **Jean Marc Manson** acuden a ella como directora de arte para numerosas campañas de belleza.

Además, dos redactoras de Hoy Mujer tuvimos la inmensa suerte de acudir a una "clase privada" con María, en la que nos habló de los últimos gritos, trucos y secretos imprescindibles para un buen maquillaje.

De las tendencias de belleza que arrasarán esta temporada, María tiene claro que los brillos serán los protagonistas indiscutibles. La piel del rostro se llevará súper satinada, nacarada, resplandeciente y los ojos, por su parte, se pintan en plata, en dorado y en cobre y se remarcan con **eyeliner** muy, muy ancho, imitando el **look** de **Amy Winehouse**.

Sin embargo, los juegos de contrastes siempre funcionan, y junto a esta imagen un tanto **underground** triunfan también las mejillas en tonos melocotón y rosado, muy en la línea añorada de **Anna Suy**, así como los verdes y los turquesa, sin duda los colores de la temporada. Además, las cejas pueden llevarse bien muy largas y perfiladas bien prácticamente borradas, y los labios pueden casi desaparecer bajo un efecto **nude** que emule el color de la piel o mostrarse muy jugosos y afrutados en tonos coral.

Para una experta en estilismo como es María, si una norma fundamental tiene la belleza es que no es una ciencia que tenga pautas universales, es un arte. Y hay un maquillaje para cada edad y momento. No todo le va bien a todo el mundo y hay que ser consciente de ello.

Manos a la obra



- 1) Marca (V) para las afirmaciones verdaderas y (F) para las falsas.
- a) Ya fue maquilladora de las Tiendas Zara. ()
- b) Dos redactoras de "Hoy Mujer" aprendieron a maquillarse con María. ()
- c) Los lápices labiales de tonos llamativos seguirán dominando la temporada. ()
- d) Los tonos utilizados en los cachetes serán los rojizos. ()
- e) La tendencia dicta que los labios deben tener un color del tono de la piel para que se hagan notar. ()
- f) Hay normas iguales que dictan las prácticas del maquillaje en todo el mundo. ()

Un paso más



Timos telefónicos vacían decenas de cuentas corrientes

Engañan al usuario diciendo que son del servicio técnico de la empresa Telefónica. Trucan la línea y logran que el timado pague todas las llamadas que realizan los timadores.

M. J. ÁLVAREZ/JAÉN

En el mundo de las estafas, la inventiva y la picaresca es, desde luego, lo que nunca falta. Una nueva oleada de timos ha llegado a la provincia. Se hacen por teléfono y de forma tan convincente que cualquiera puede 'picar'. Llaman diciendo que son miembros del servicio Técnico de

la empresa Telefónica y que necesitan hacer comprobaciones en la línea (principalmente lo hacen con los números instalados recientemente). Después, piden al usuario que marque el número 90 y el símbolo almohadilla. Una vez hecho, cuelgan tras despedirse de forma muy amable y aseguran que la línea está en perfecto estado.

El usuario no es consciente de que ha sido timado hasta que, un mes después, recibe una desmesurada factura. Los timadores han convertido su línea en receptora de todas las llamadas que ellos hacen, pero que no pagan. La empresa Telefónica asegura que estos timos surgen continuamente y que, aunque se hace un exhaustivo control, es difícil pararlo. Las asociaciones de consumidores aconsejan desconfiar de cualquiera de estas llamadas y comprobar a través de los números de atención al cliente de la empresa de telefonía con la que tienen contratado la línea si la llamada es auténtica.



¡Ya sé!

Diferenciar a las personas a través de detalles de sus características físicas.

Describir las partes del cuerpo.

Referencia



ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental.** Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina.** Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños.** Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental,** Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.